Maltese Literature Group Inc.
Grupp Letteratura Maltija Ink.
Incorporation No. A8686H
Kull korrispondenza għandha tintbagħat lis-Segretarju f'dan l-indirizz:
MLG, 477 Royal Parade, Parkville, Victoria 3052

FOLJU T'AĦBARIJIET
Numru 241 :: ĠUNJU, 2016

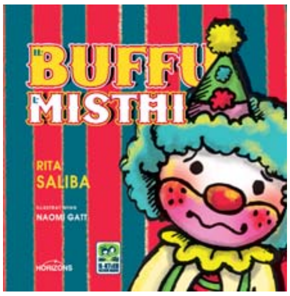
Editur: Paul Vella
paul.vella44@gmail.com

IL-LAQGĦA LI TMISS SE TKUN NHAR IL-ĦADD, 26 TA' ĠUNJU FIĊ-ĊENTRU MALTI TA' PARKVILLE, FIS-2.00 PM

MIŻATA TA' SĦUBIJA

Il-miżata ta' sħubija issa qed titħallas fl-1 ta' Jannar ta' kull sena minn kulħadd. Dan ifisser li l-miżata issa titħallas minn Jannar sa Diċembru. Dawk li għadhom ma ħallsuhiex huma mitluba jagħmlu dan fil-laqgħa li tmiss u jaraw lil Ray Anastasi. Grazzi. Il-miżata għadha $10 kull familja. Grazzi lil dawk li ħallsu l-miżata fl-aħħar laqgħa tagħna. Għad hemm min għadu ma ħallasx tas-sena l-oħra. Ħudu ħsieb.

IL-BUFFU MISTĦI - *Rita Saliba*



Il-povru Buffu taċ-ċirklu kien jistħi wisq. Kien jittawwal imbeżża' minn wara l-purtiera ... imma xħin jasal il-waqt li joħroġ quddiem l-udjenza, kien jaqbdu paniku kbir! Kemm xtaq li n-nies iċapċpulu u jgħajtulu "Bravu!" Min kien se jgħinu jirbaħ il-mistħija?

Dan hu t-tieni ktieb ta' Rita Saliba maħruġ mill-Horizons fis-sensiela ta' kotba għat-tfal, 'Il-Ktieb Dejjem Ħabib'. Bħal dak ta' qablu, In-Naffar li Xtaq Itir, għandu illustrazzjonijiet mill-isbaħ ta' Naomi Gatt, kif ukoll traduzzjoni għall-Ingliż minn Victor Fenech, l-editur ġenerali ta' din is-sensiela.

Il-paġni tan-nofs tal-ktieb jinkludu tagħrif interessanti dwar il-mużika, u dan isaħħaħ il-ktieb bħala mezz edukattiv u divertenti sew għat-tfal u għal min baqa' jħobb l-istejjer tat-tfal.

L-400 storja f'GĦIDLI MITEJN – *TELL ME 200*

— *Ġorġ Mallia*

Ġiovann kien minn dawk li joħlom ħafna. Insomma, minn dawk li l-ħolm kienu jiftakruh, għax ħafna joħolmu, imma mhux kulħadd jifdallu filgħodu xi jkun ġara fil-ħolm.

"Ċari daqs il-kristall," qalli. "Qisni ngħixhom tassew."

Kont għandu nieħu tazza nbid dakinhar. Kont ilni ma narah u kien ilu jistedinni, imma ħajti mħarbta mix-xogħol u stajt biss dakinhar.

"X'toħlom?" staqsejtu, aktar biex ikolli fuq xiex nitkellem.

"Stejjer," qalli. "Daqqa tal-biża', u nqum imwerwer, u daqqa tad-daħk u ndum nidħak qisni l-iblaħ sa filgħaxija. Kultant ikun hemm xi waħda li tfixkilni, għax bħal ma nifhimx xi jkun qed jiġri fiha, imma nirrealizza meta nhewden fuqha matul il-jum."

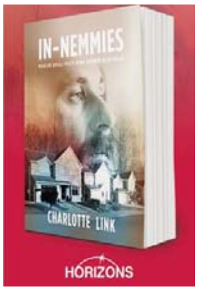
"U dan ilu jiġri?"

"Tliet mija u disgħa u disgħin lejl," qalli. "Storja ġdida f'kull lejl, u l-ebda waħda s'issa ma kienet bħal ta' qabilha." Xengel rasu, donnu hu stess ma setax jemmen dak li kien qed jgħid.

"Mela l-lejla l-erba' mitt storja," għedtlu b'nofs tbissima hekk kif niżżilt l-aħħar qatriet mit-tazza u qomt biex immur. Wassalni sal-bieb u tlaqtu. Minn ftit 'il bogħod ħarist lura u nħsadt! Rajt lil Ġiovann donnu trasparenti, bħal ruħ qed tgħib quddiem għajnejja.

Ħarist niġri lejn idejja biex nara humiex hemm. Iva. Imma bqajt nhewden. Forsi din kienet l-erba' mitt ħolma ta' Ġiovann. Jien kont. U l-inbid. U l-parlata. Forsi jien kont il-protagonist tal-erba' mitt storja tiegħu!

IN-NEMMIES — *Charlotte Link* (Maqlub għall-Malti minn **Alfred Scalpello**)



Samson Segal huwa ġuvni li l-ħajja tagħtih bil-ħarta.

Għalhekk jiddeċiedi li jaqbad passatemp ġdid u stramb. Dan iwassal biex il-pulizija tibda tfittxu bħala l-qattiel ta' xi nisa li jgħixu weħidhom kif ukoll tar-raġel tal-ġara tiegħu, Gillian. Hemm xi rabta bejn il-mewt ta' Tom u dawn in-nisa? X'sehem għandu John, l-għalliem tal-isport ta' Becky, bint Gillian, li miegħu din tibda relazzjoni ta' mħabba kontra l-pariri tal-akbar ħabiba tagħha, Tara Caine, avukatessa tal-kuruna magħrufa? L-ispettur li qed imexxi l-istħarriġ ikollu aktar minn għad-ma iebsa biex iħoll din il-kobba mħabbla u jaqbad il-qattiel.

Dan huwa ktieb ieħor ta' Horizons, u jinsab għall-bejgħ mill-ħwienet tal-kotba.

INAWGURAT IL-MAFKAR F'ĠIEĦ KILIN

L-Akkademja tal-Malti flimkien mal-familja ta' Mikiel Spiteri nhar il-Ħamis 26 ta' Mejju inawguraw il-mafkar ta' Kilin, skultura ta' Joseph Scerri. Il-bust inkixef mill-Onor. Ministru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol Evarist Bartolo u jinsab fi Triq il-Kulleġġ, mal-faċċata tal-Iskola Primarja tar-Rabat. Fil-programm ħadu sehem il-Greenfields u nqraw poeżiji u proża minn Vanni Riolo, Rose Caruana, Marċella Agius, Mario Caruana u Cecilia Testa. Tnieda wkoll "...The Island was called Melite" it-traduzzjoni ta' Kilin ta' "Tinsiex Publius, Tinsiex" li ġie ppreżentat minn bint Kilin, Rosalie Caruana. Il-mafkar tbierek mir-Rev. Martin Micallef - Direttur tad-Dar tal-Providenza.

Jikteb Sergio Grech . . .

Ħadt gost nara r-ritratti tal-kxif tal-bust tal-kittieb Kilin. Lil Kilin kont nafu u kien hemm bosta drabi fejn ltqajna wara mikrofonu fil-programmi li għamilt jew f'attivitajiet kulturali. L-ewwel darba li rajt lil Kilin kien meta l-għalliem tal-Malti Anthony Aquilina kien ġabu jiltaqa' magħna, studenti tal-Form 2, peress li konna qed naqraw il-ktieb tiegħu Fuq il-Għajn ta' San Bastjan. Kellimtu l-ewwel darba waqt attivita' organizzata mill-Għaqda Letterarja Maltija fejn hu kien wieħed mill-ġurati f'konkors ta' poeżiji. Dakinhar kien rebaħ raġel twil li wara sirt naf li jismu Louis Briffa. Miegħu bħala għaqda konna organizzajna lejla letterarja fejn il-mistiedna distinti kienu Karmen Mikallef Buħaġar u hu. L-artikli u l-ittri tiegħu jikkoreġu l-barbariżmi li kien jiltaqa' magħhom fl-istampa u fil-media żgur li kienu apprezzati minn bosta.

Qrib is-sena 2000 kien kitibli biex jinfurmani li hu u s-sinjura tiegħu ma kinux se jibqgħu jgħixu fir-residenza tagħhom fi Triq Rue d'Argens l-Imsida imma kienu se jirtiraw fid-Dar tal-Anzjani li hemm fl-istess belt. Niftakar ukoll li kont ltqajt miegħu fid-Day Care Centre tal-Mater Dei ftit sigħat biss qabel ma miet. Kont ħadtlu b'idejh u awgurajtlu minn qalbi. Niftakru jgħidli li mhux iħossu tajjeb.

Kien ħadha bi kbira meta ma rebaħx il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb fil-kategorija tar-rumanz u novelli. Kien ħadha bi kbira li l-ġurija tat premju lil Ġuże Stagno (mingħalija t-tieni premju) u Tinsiex Pawlu Tinsiex tiegħu twarrab. Għalih dak ir-rumanz kien il-kapolavur ewlieni tal-karriera letterarja tiegħu. Dan il-kliem kien stqarru fuq Omnibus fuq l-Education 22 fejn kont nippreżenta slot mal-kittieba u l-kotba. Għad niftakar jesprimi d-diżappunt ma' Charles Casha (kont hemm anki jien) f'ikla li l-Akkademja tal-Malti kienet organizzat f'ġieħu fir-restaurant Al Mare, il-Belt. Probabbli kien klexx kulturali qawwi li fi- nalment kien qed jitla' fil-wiċċ. Fiona Vella, f'isem il-WE, kienet stednitni biex nieħu sehem f'Bijografiji li kienu saru dwar Kilin.

Ftit emails li nirċievu...

Dawn huma ftit emails milli nirċievu. Nirringrazzjaw ukoll lil Charmaine Tanti, Lina Brockdorff, Carmel Mallia, Mario Tabone-Vassallo, Lawrence Camilleri, Carmen Baxter, Kav. Joe M. Attard, Mario Micallef u Charles Briffa li dejjem jieħdu l-ħin biex jiktbu b'ringrazzjament u kumplimenti. Grazzi.

Grazzi Paul, interessanti u jinżel għasel ma' min iħobb il-Letteratura Maltija. Dan hu rigal lil bosta, frott l-altruwiżmu, fejn mhemmx interessi ta' profitt. Rigal rari ferm. Grazzi ta' ħinek u saħħtek.

Patrick Sammut

Għażiż Paul, nittama li tinsab tajjeb, waqt li dejjem nammira l-konsistenza u s-serjeta` tal-ħidma tiegħek u sħabek favur Malta. Nirringrazzjak u nselli għalik ħafna. ***Prof. Oliver Friggieri***

Għażiż Paul, niżżikħajr tal-folju tal-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria, ħarġa ta' Mejju 2016. Din id-darba kien hemm kontinwazzjoni oħra ta' kontenut sublimi, b'poeżiji mpressjonanti u kummenti minn personalitajiet bħal Professur Oliver Friggieri li jagħnu l-folju u jsaħħu ħidmietkom. Grazzi Paul u l-istaff. B'imħabba:

Mario Griscti

Għażiż Paul, nirringrazzjak ħafna talli għoġbok tinkludi r-rapport dwar il-ktieb tiegħi, "Huta". Napprezza ħafna.
Nieħu l-okkażjoni nifrah lilek u lil sħabek tax-xogħol li qed tagħmlu b'dan il-fuljett letterarju li toħorġu regolarment. Tislijiet u ħajr.

Dr Immanuel Mifsud

Għażiż Paul, nirringrazzjak minn qalbi għal PDF tal-Folju tal-Grupp Letteratura Maltija u għall-impenn tiegħek u ta' sħabek b'risq il-Letteratura Maltija. Nibgħat inselli għalikom u nixtiqilkom kull ġid.

Prof. Rena Balzan

Mill-ħabib tagħna f'Malta... ENZO GUSMAN

Department of Premier and Cabinet
OFFICE OF MULTICULTURAL AFFAIRS AND CITIZENSHIP

Proudly supported by the Office of Multicultural Affairs and Citizenship

BANK OF VALLETTA p.l.c.
Uffiċċju Rappreżentattiv:
16 Watt Street, Sunshine 3020
Telephone: 9311-3222